

**Fiche individuelle d'activité  
enseignant-chercheur ou chercheur**

**Nom : RASOLONIAINA**

**Prénom : BRIGITTE**

**Établissement public d'affectation statutaire ou d'exercice : l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales**

**Unité de recherche d'appartenance** (label et n°, intitulé, établissement principal) : **PREFics EA 3207**

*(Une personne ne peut figurer que sur la liste d'une seule unité de recherche ; si **exceptionnellement** ce n'est pas le cas, ce ne peut être qu'en qualité de membre associé, à titre informatif)*

**Nom du responsable de l'unité : Catherine Loneux**

Enseignant-chercheur

Date de naissance : 04/02/1955 à Antananarivo

Corps-grade : MCF

N° de téléphone :

Section du CNU  
et / ou du Comité National : 15

Bénéficiaire de la PEDR/PES : non

Département scientifique de la Mission Scientifique  
Technique et Pédagogique :

Département scientifique du CNRS :

ou CSS INSERM :

ou CSS INRA :

ou CSS IRD :

ou autre :

Délégation du CNRS :

Appartenance à :

- Comité de sélection    non
- Conseil scientifique    oui

## 1) THEMES DE RECHERCHE DÉVELOPPÉS

- Sociolinguistique urbaine : espaces et identités linguistiques ; contact de langues : représentations et pratiques linguistiques, emprunts et code-switching
- Langues et interventions (politiques linguistiques et politiques éducatives).

## 2) POINTS FORTS DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE

- Réflexions sur les identités linguistiques et la transmission des langues en milieu d'immigration (terrains : France et Sénégal).
- Analyse des politiques linguistiques éducatives en contexte plurilingue (Afrique et Madagascar).

## 3) BIBLIOGRAPHIE :

### Ouvrages :

[2000]

- *Etude des représentations linguistiques des Sereer (Sénégal : Mbour, Nianing, Sandiara)*, L'Harmattan, 140 p.

[2005]

- *Représentations et pratiques de la langue chez les jeunes Malgaches de France*, L'Harmattan, 169 p.

### Articles scientifiques

[1998]

- « Le *variaminanana*, le parler des Malgaches de Paris », in : N.-J. Gueunier (éd), *Raki-pandinihina, Etudes de linguistique, d'anthropologie et de littérature malgaches offertes au Professeur Rajaona*, Edition Ambatomena, Fianarantsoa, Madagascar, pp. 148-166

[2000]

- « Le *variaminanana*, négociation d'une appartenance biculturelle », in : C. Allibert (éd), *L'extraordinaire et le quotidien. Variations anthropologiques. Hommage au Professeur Pierre Vérin*, Karthala, pp. 351-360.

[2003]

- « Le *variaminanana* des marchands de Tanjombato, zone rurale d'Antananarivo » in G. Ledegen (Ed.), *Anciens et nouveaux plurilingues, Actes de la 6<sup>e</sup> Table Ronde Moufia*, Proximités/EME, Cortil-Wodon, 2003, pp. 187-205.

- « Néologies dans le langage politique du malgache moderne », *APOI XVII 2001-2002*, Presses Universitaires d'Aix-Marseille, 2003, pp. 217-223.

[2004]

- « Alternance codique ou emprunt : deux types de *variaminanana* dans la zone rurale d'Antananarivo » in Kochmann R. et Rossi-Gensane, *Mélanges Nicole Gueunier*, Presses de l'Université François-Rabelais, Tours, pp. 383-395.

[2006]

- « Les cantiques malgaches de Dalmond (1841). Un des premiers essais de composition poétique et musicale dans l'Eglise catholique à Madagascar. », dans *Etudes Océan Indien, N°37, De quelques arts vivants de l'Océan Indien Occidental*, INALCO, 2005-2006, pp.112-173

- « Le français dans les langages non conventionnels de Madagascar. » in T. Szende (sous la dir.), *Le français dans les dictionnaires bilingues*, Editions Honoré Champion, Paris, pp. 465-470

[2007]

- « Les tentatives de description du betsimisaraka et du sakalava de l'Abbé Dalmond, missionnaire à Madagascar de 1837 à 1847. », dans Staudacher-Villiamée (sous la dir.), *L'écriture et la construction des langues dans le sud-ouest de l'Océan Indien*, L'harmattan et Université de la Réunion, pp. 225-234

- « Le parler jeune : représentations et réalités chez les jeunes Malgaches de Tanjombato. », dans G. Ledegen (ed.), *Les parlers jeunes. Terrains et Normes diversifiées*. Actes de la 8<sup>e</sup> Table Ronde du Moufia (avril 2005, Université de la Réunion), édition l'Harmattan, pp. 235-259

[2008]

- « Les normes identitaires de deux Sereer résidant à Paris », dans G. Ledegen et T. Bulot (dir.), *Normes identitaires et urbanisation. Des catégories discursives et des villes, Cahiers de sociolinguistique n°13*, Nouvelle série, PUR

**[2011]**

- « Discours sur le marché Dejean du 18<sup>e</sup> arrondissement de Paris et sur les langues de l'Afrique qui y « habitent », à paraître aux éditions Meidenbauer ( Allemagne).

#### **4) PRINCIPALES RESPONSABILITÉS SCIENTIFIQUES ET ADMINISTRATIVES**

- Directrice- Adjointe du Département Afrique à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris
- Directrice du Département Afrique à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (2007-2010).
- Membre du Conseil Scientifique de l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (élue en 2011)
- Co-direction de 4 recherches en sociolinguistiques en M1 et M2, Inalco (2007-2009)

#### **5) INFORMATION SCIENTIFIQUE & TECHNIQUE ET VULGARISATION :**

- Juillet 2005, invitée à l'émission radiophonique *Tire ta langue*, produite par Antoine Perraud, à Radio France Culture. Intitulée « La panne de transmission du malgache en France » ;
- Janvier 2006, Conférence « Les enjeux de l'enseignement des langues maternelles dans la scolarisation des enfants. » Conférences organisées par le Conseil Général de l'Essonne sur le thème : La langue maternelle et la pluralité linguistique au XXI<sup>e</sup> siècle.
- Avril 2006, Participation à la réalisation du dispositif multimédia conçu par l'UMS 1834, destiné à la présentation de la diversité des langues du monde, intitulé « D'une langue à l'autre », mis à la disposition du musée du quai Branly.
- 12 avril 2010, Conférence « Le sereer, une langue menacée au Sénégal ? », Les Lundis de la BULAC avec le concours de la Formation Continue de l'Inalco, salle du Conseil, Université Paris Descartes

#### **6) ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT :**

Etablissement : Institut National des Langues et Civilisations Orientales

Discipline : Sociolinguistique (Afrique et Madagascar), Linguistique (Phonétique/phonologie et morpho-syntaxe)

Nature (CM, TD, TP) et volume (nombre d'heures effectives) : 195h

Niveau (L, M, D, à l'exception de la direction des thèses) : L1, L2 et M1